



## El Zumbido del Telar del Tiempo

Dirigida, escrita y producida por mmmmmfilms, 67' 2021.

# El Zumbido del Telar del Tiempo

Dirigida por / Directed by mmmmmfilms  
Adrian Fisher, Luna Montenegro, Ginés Olivares.

Una historia de migración contada a través de alquimia, folclor, protesta y rito.  
Transformaciones poéticas que entretrejen ficción, documental y performance.

El título de la película se origina en el capítulo final de la 'La Rama Dorada', James Frazer (1922).

A personal story of migration told through alchemy, folklore, protest and ritual.  
Poetic investigations into transformation weaving threads of fiction, documentary and performance.

The film title originates from the concluding chapter of 'The Golden Bough' by James Frazer (1922 abridged).



#### Nota de los Directores / Directors Note

Somos un colectivo de artistas que trabaja y colabora bajo el nombre mmmmmfilms. Compartimos un interés por la imagen en movimiento, la performance, la poesía y lo sónico. Nos acercamos al cine desde la creación y dirección colectiva, una experiencia que entreteje una multiplicidad de voces y lenguajes.

We are a collective working under the group name mmmmmfilms. We share a common interest in moving image, performance, poetry and sound. We see film making as a collective experience interweaving multiplicities of voices and languages.

Luna Montenegro, Ginés Olivares, Adrian Fisher



Étant donné (1946-1966) para poner en mi refrigerador

Ficha Técnica / Technical Details

|   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| Formato / Picture Format                        | Color + B/W                           |
| Relación de Aspecto / Aspect Ratio              | 1.78 (16x9 VIDEO)                     |
| Formato de Grabación / Shooting Format          | HDV                                   |
| Formato de Exhibición / Exhibition Format       | .MOV (Quicktime)                      |
| Categoría Fílmica / Film Category               | Experimental / Poetry / Visual Essay  |
| Locaciones de Producción / Production Locations | United Kingdom, Germany               |
| Locaciones de Filmación / Filming Locations     | United Kingdom, Germany, Chile        |
| Idioma Principal / Main Dialogue Language       | Francés / French (Subtítulos Español) |



‘como la sangre se genera a partir de sangre coagulada,  
el oro se genera a partir de mercurio coagulado’

mmmmfilms Bio Directores

Luna Montenegro, Ginés Olivares y Adrian Fisher se conocieron en Berlín, 2003 filmando una interpretación contemporánea de un antiguo rito de fertilidad indígena sudamericano 'OSH' 18' en lo que fuera originalmente una central eléctrica .

Colaboran en la creación de proyectos fílmicos, performáticos, poéticos y sonoros. Han trabajado juntos en la realización de 10 cortometrajes, series de ensayos visuales, docu-ficción y video-experimentaciones en tiempo real.

Adrian Fisher y Luna Montenegro son artistas basados en Londres que desarrollan una práctica visual, poética y sonora, trabajando con performance, instalación , video y curatoría. Ginés Olivares es un cineasta, editor y poeta, trabajando en documental y ficción con sede en Berlín.

7

Adrian Fisher (Reino Unido) estudió en Goldsmiths College, London University, Bellas Artes y Teoría Crítica. Luna Montenegro (Chile/Reino Unido) estudió Ciencias Sociales y Bellas Artes en Universidad Católica, Santiago, Chile. Ginés Olivares (Chile/Alemania) estudió Cine en Universidad Arcis, Santiago, Chile.

Colectiva o individualmente han mostrado ampliamente su trabajo en el Reino Unido, Europa, America del Sur y del Norte, incluyendo CCCB, Centro de Cultura Contemporánea, Barcelona, ICA, Institute of Contemporary Art, London, ICPNA, Lima, Perú, Bial de Venecia, Palacio das Artes, Bello Horizonte, Brazil, así como en diversas galerías de arte, centros culturales, residencias, festivales de cine, performance y poesía, proyectos de sitio-específico, internet y radio.



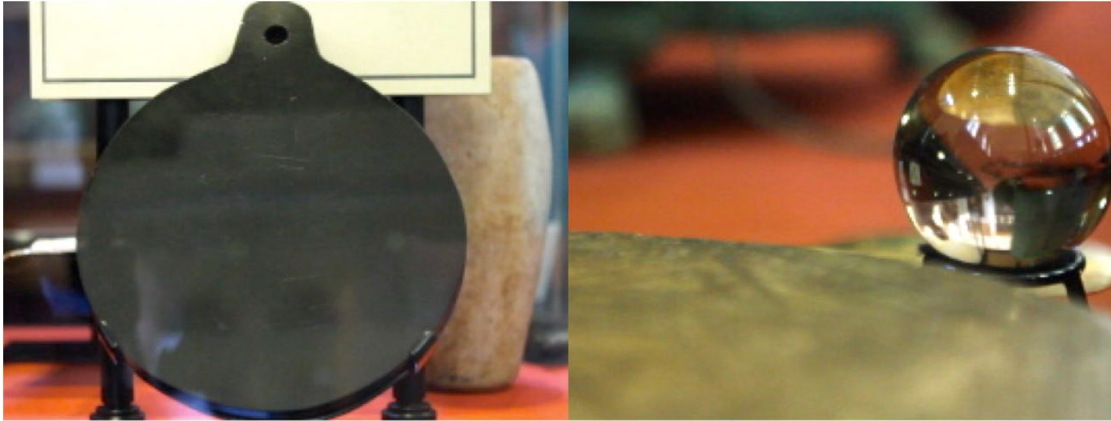
tírale un ladrillo a tu televisor, explora sexualidades que son inusuales para tí

Voz en Off / Voices

Iris Colomb - Francés / French  
Cyril Lepetit - Francés / French  
Olivia Chaney - Inglés / English

Entrevistas / Interviews

Daniel Souza, Físico de Partícula en ese momento en CERN/ Particle Physicist (CERN)  
Aurelia Balcells, Abogada de Asilo e Inmigración / Immigration & Asylum Lawyer  
Christian Forte, Poeta y Editor/ Poet & Publisher  
Hombre en la Iglesia en Temple, prefiere permanecer anónimo  
Man at Temple Church, prefers to remain anonymous  
Annette Knol & Amelia Bande, Editoras / Publishing Puppies



creando oro desde las matemáticas

## Con / Appearances

Estudiantes del Departamento de Medicina Forense /Students of the Forensic Department,  
Staffordshire University, UK  
Artistas en / Artists at Estudio de Arte La Obra, Santiago, Chile  
Eileen Koska - Mujer de Morado / Lady in Purple  
Adam Read - Lobo / Wolf  
Diego Poupin - Neo-Shaman  
Kiran Bonardi-Murzello - Artista Marcial / Martial Artist  
Ginés Olivares  
Adrian Fisher  
Luna Montenegro  
Dickie & Kleini - conejos / rabbits  
Tommy - gato / cat

II

## Obras citadas / Works cited

Carroll, Peter J. Psiconáuta / Liber Null & Psychonaut. 1987  
Carroll, Peter J. PsyberMagick: Advanced Ideas in Chaos Magick. 1995  
Frazer, Sir James George. La Rama Dorada / The Golden Bough,  
A study of magic and religion. abridged 1922  
Kelly, Edward. The Stone of the Philosophers. Hamburg, 1676



en física las cosas son más circulares que cuadradas



un bolsillo dentro de tu dios

## Locaciones / Locations

- Glastonbury Tor, Somerset, UK
- Soho rooftop, London, UK
- Staffordshire University, UK
- Bristol City Centre, UK
- Estudio de Arte La Obra, Santiago, Chile
- University College of London Gardens, UK
- Osbourne Villas, Bristol, UK
- Bosphorus strait, Istanbul, Turkey
- Solihull, UK
- Eskifoça, Izmir, Turkey
- 14 Alexander Platz, Berlin, Germany
- The Grey Abbey, Home of Leonhard Thurneysser, Berlin, Germany
- Wells Cathedral, UK
- Christmas Steps, Bristol, UK
- A4174 Road, Somerset, UK
- Stanton Drew Stone Circle, UK
- Bristol Royal Fort Park, UK
- John Dee's Cabinet, British Museum, London, UK
- Worlebury Camp, Weston Super Mare, UK
- Cleveley's House, London, UK
- Berlin K&O House, Germany

Bristol Harbour, UK  
Adam Read's Studio, Berlin, Germany  
Hunrodeiche, Stolberg, Harz, Germany  
Christian Forte's Studio, Berlin, Germany  
Olhauer Strasse House, Berlin, Germany  
Parliament Square and Abingdon Street,  
The Houses of Parliament, Westminster,  
London, UK, 18th March 2003, (Parliament votes to invade Iraq)  
Weston Super Mare Pier, Birbeck Island Pier, UK  
Gino Hairdressing, 43-45 Marchmont Street, Soho, London, UK  
Cabo Polonio, Uruguay  
Anette & Amelia Studio, Berlin, Germany  
Velvet Bottom, Charterhouse, Somerset, UK  
Menhir, Benzingerode, Germany  
Waterfall, Baños, Amazon Basin, Ecuador  
Amazon Basin view, Brazil  
Aldeburgh Beach, UK  
Man & Eve Gallery, London, UK  
Cabot Tower, Bristol, UK  
Temple Church, formerly of Knights Templar,  
Home of Thomas Norton, Alchemist  
(c.1433 - c.1513) Bristol, UK  
Hatton Locks, Warwickshire, UK  
Uphill, North Somerset, UK



es la materia bruta del universo el caos?

Referencias / References:

- Frazer, Sir James George. The Golden Bough, A study of magic and religion. abridged 1922
- Deleuze, Gilles & Guattari, Felix. A thousand plateaus: capitalism and schizophrenia. University of Minnesota Press. 1987
- Kelly, Edward. The Stone of the Philosophers. Hamburg, 1676
- Carroll, Peter J. Liber Null & Psychonaut. 1987
- Carroll, Peter J. PsyberMagick: Advanced Ideas in Chaos Magick. 1995
- Graves, Robert. The Greek Myths, 1955
- Benjamin, Walter. Walter Benjamin's Archive. 2007
- Fleming, Peter. Murder, Alchemy, and the Wars of the Roses. University of the West of England, Bristol, Regional Historian, Issue 12. 2004
- Lee, Matt. 'Memories of a sorcerer': notes on Gilles Deleuze-Felix Guattari, Austin Osman Spare and Anomalous Sorceries. University of Sussex (<http://www.academia.edu/181993/>). 2002
- Gudgeo, Lieut.- Col. Maori Religion. The Journal of the Polynesian Society, vol. 14, p. 121. 1905
- Spare, Austin Osman. The Book of Pleasure (Self-Love): The Psychology of Ecstasy. Self published. 1913
- Spare, Austin Osman. The Zoëtic Grimoire of Zos.
- Spare, Austin Osman. The Logomachy of Zos.
- [http://dept.cs.williams.edu/~lindsey/myths/myths\\_16.html](http://dept.cs.williams.edu/~lindsey/myths/myths_16.html)
- <https://blackandwhiteandthings.wordpress.com/2009/11/17/walter-benjamin-fascism-and-doubt/>
- [https://en.wikipedia.org/wiki/Spanish\\_conquest\\_of\\_the\\_Inca\\_Empire](https://en.wikipedia.org/wiki/Spanish_conquest_of_the_Inca_Empire)
- <https://en.wikipedia.org/wiki/Thiruvalluvar>



mi interés en la Alquimia Alchemy creció mirando 'Aurora Consurgens', un manuscrito del siglo XV que hoy está en Zurich Centrale Bibliothek



volver a enamorarse canción tras canción  
a veces llegué a pensar que podíamos cambiar el mundo bailando



El lobo se sienta en el maíz y te rasgará en pedazos. El lobo te comerá  
El lobo del centeno vendrá y se comerá a los niños. El lobo del centeno te llevará



comienza un rito de posesión sobre los árboles,  
deja de ser el alma de un árbol, se convierte en un dios del bosque



en este libro se entenderá como gnosis,  
es una extensión del trance mágico por otros medios



podría un manuscrito ser iluminador?



contrayéndose y elongándose como una medusa, inesperadamente



tienen que convencernos de su realidad,  
finalmente están frente a un sistema que desconfía de su palabra



minimizar la energía que tienes que inyectarle al sistema para poder acelerarlo



necesito ver un punto, normalmente el reflejo de la luz sobre las cosas



siempre recolectando voces, una vez grabé la de un hombre que podía hablar como un pájaro



nada es verdad y todo está permitido



cuando el viento silbe, acuérdate de Dee, cuando el trueno retumbe, acuérdate de mí

Agradecimientos / Thanks

Soho rooftop: Tomás Undurraga, Sasha Mudd, Eva & Celeste  
Osbourne Villas: Andrés Anwandter, Bernardita Muñoz, Lía, Gaspar & Felix  
Staffordshire University: Professor John Cassella and the Students of Forensic Science  
Estudio de Arte La Obra: Roberto Grimberg, Julio Torres, Pía, Víctor  
Cleveland's House: Olivia Chaney, Serafina Steer, Frida Alvinzi, Raisa Veikkola, James Ferris,  
Jenny Moore  
Berlin K&O House: Eileen Koska  
Olhauer Strasse House: Roberto Anjari Rossi  
Gino Hairdressing Soho: All the Gino's Team  
Adam Read  
Christian Forte  
Annette Knol & Amelia Bande  
John Charney  
Constanza Cereza  
Caroline Wiseman Gallery, Aldeburgh, UK  
Guy Brett  
Gregorio Fontaine  
Ana Rosa Ibañez  
Manuela Schininá  
Tom Wallace  
Cristian Loiza  
Ginebra Raventós



nosotros decimos que los criminales están en el Parlamento

Música Original / Original Music:

Grabaciones de campo y sintetizadores / Field recordings and synthesis, Adrian Fisher

La Serpiente Emplumada / The Feathered Snake, Daniel Linker, Compositor / Composer  
Interpretada por / Interpreted by Bristol University New Music Ensemble, 2012

snakes - the yet, 2016

mmmmfilms producciones  
mmmmfilms production

Dirigida, Escrita y Producida  
Directed, Written & Produced  
Adrian Fisher, Ginés Olivares, Luna Montenegro.

Editor  
Ginés Olivares

Sonido / Sound  
Adrian Fisher

34

Cámara / Camera  
Ginés Olivares, Adrian Fisher

todas las imágenes son parte de El Zumbido del Telar del Tiempo. 2021.  
all images in this publication from Le Bourdonnement du Temps. 2021.

todo el texto bajo las imágenes es parte de El Zumbido del Telar del Tiempo. 2021.  
all text below images in this publication from Le Bourdonnement du Temps. 2021.

todos los derechos reservados / all rights reserved  
©mmmmfilms  
2021



el iniciado se prepara ayunando , insomnio y agotamiento, oscuridad casi total

Filmografía / Filmography mmmmmfilms

2021 **El Zumbido del Telar del Tiempo / Le Bourdonnement du Temps**

Feature film, 67 min. P: mmmmmfilms. Germany, UK, Chile.

2018 **tingmåling**

Short film, 13 min. P: mmmmmfilms. Leveld, Norway.  
Leveld Kunstnartum Art Centre, Norway.

2018 **fatal when they touch**

Short film, 5 min. P: mmmmmfilms. Berlin, Germany.  
Poetry & VR ethics, Jay St, Brooklyn, New York. North by Northeast, London,  
UK. Official Selection of Juteback Poetry Film Festival 2018, Fort Collins, CO,  
Colorado USA. The Field, New Cross, London.

36

2017 **multispecies offline**

Short film, 5 min. P: mmmmmfilms. Berlin, Germany  
Poetics in Commons, University of Sheffield. Sismica, Lima, Peru (Exhibition).  
International Video Poetry Festival, IEA, Athens. mochi-LA, Minneapolis, USA

2017 **love in the time of gentrification**

Short film, 33 min. P: mmmmmfilms. London. UK  
Estudio de Campo, Franklin, Santiago, Chile.

- 2012 **Some recollections of mortality**  
Short film, 8 min. P: mmmmmfilms.Birmingham, UK  
Selected for 'The best films of ZEBRA Poetry Film Festival' 2012, Berlin, Germany. Honourable mention DOCTORCLIP Film Festival, Rome, Italy.
- 2011 **L'after économique**  
Video installation, 16 min. P: mmmmmfilms, Bains Connective. Brussel, Belgium  
Group Exhibition. Plankton #39 Bondgenotenstraat 54 rue des Alliés, 1190, Brussels.
- 2010 **il peso delle cose / the weight of things**  
Short film, 29 min. P: mmmmmfilms, Rifrazioni. Nettuno, Italy  
Solo Exhibition Kotti Gallery, Kottbusser Tor, Berlin, Germany.  
Rifrazioni Festival, La Divina Providencia, Nettuno, Italy.
- 2010 **as the crow flies**  
Short film, 4 min. 22 secs. P: mmmmmfilms, Rifrazioni  
Vocal Vertebra Festival, Goldsmiths University, London, UK. CoEvolution and Complementarity: Encounters between Transmedia and Multispecies.  
Exhibition, Berlin, Germany. IMERGENCIA Art Festival, Lisboa, Portugal.

- 2009 **Aurora**  
Video Art, 3 min. 23 secs. P: mmmmmfilms. London, UK  
Exhibition, Celia Brunson Projects, Art Gallery, London, UK.
- 2007 **Los Infantes del castillo**  
Short film, 16 min. P: mmmmmfilms (with Felipe Luck). London, UK  
BAC! FESTIVAL, Festival Internacional D'Art Contemporani Centre De  
Cultura, Contemporanea De Barcelona (CCCB), Montalegre 5, 08001 Barcelona,  
Spain. PERFORMANCE PRESENTE Y FUTURO Videoplay 08, Centro  
Cultural Oi Futuro, Río de Janeiro, BRASIL
- 38 2003 **OSH**  
Short Film, 18 min. P: mmmmmfilms. London Biennale Pollinations, Berlin,  
Germany. Chile Arte Contemporaneo, Santiago, Chile.
- 2003 **Gift**  
Short film, 8 min. P: mmmmmfilms. Berlin, Germany.  
Biennial de Performance DEFORMES The First Latin American Performance  
Art Biennale, Santiago, Chile.



los estados alterados de conciencia son la clave de los poderes mágicos

"La diversidad de enfoques en juego impide pensar en un solo camino y nos fuerza a tomar decisiones en múltiples direcciones como si la película fuera un laberinto por recorrer en diferentes vidas y en diferentes ocasiones. Esta oposición a un esquema narrativo lineal hace que la pieza "El Zumbido del Telar del Tiempo" plantee diferentes interrogantes desde la perspectiva del horizonte performativo. Uno de ellos es la constitución de una película como cuerpo. Este cuerpo, sin embargo, no es el de un sujeto, figura o ser específico, sino el de una masa orgánica colectiva. Y más allá de eso: es el cuerpo del cine y el arte como práctica, el cuerpo del pensamiento y de aquello que va más allá del pensamiento. El universo se vuelve más que un mapa establecido, más que un territorio conocido, en las entrañas de un laberinto infinito, el de nuestra presencia en conjunto."

Teobaldo Lagos Preller, extracto del texto 'Montaje, Cuerpo, Amistad'  
un análisis de la película 'El Zumbido del Telar del Tiempo', Berlín, Alemania, 2020.



mmmmfilms 2021